2012KO ABENDUAREN 27KO 12/2012 FORU ARAUA, GIPUZKOAKO LURRALDE HISTORIKOAREN 2013. URTERAKO AURREKONTU OROKORRAK ONARTZEN DITUENA.

ZIOEN AZALPENA

2013. urteko Aurrekontua prestatzerakoan, aintzat hartu beharrekoa da Diputatuen Kontseiluak onartutako Aurrekontua Berrorekatzeko Plan Ekonomiko-Finantzarioan definitutako esparrua.

Finantza eta aurrekontu arloan erantzukizunez jokatuko bada, beharrezkoa da Plan Ekonomiko-Finantzarioak urratutako bideari jarraitzea, betiere herri kontuak kontrolpean eduki eta Europar Batasunak 2020rako jarritako helburuak betetze aldera.

Horrenbestez, 2013ko aurrekontuak eta datozen urteetakoak gastu publikoan eraginkortasun handiagoa lortzera zuzenduko dira; edo, bestela adierazita, finantza baliabide publikoak liberatu egin behar dira, dirua modu eraginkorragoan kudeatuz, hau da, gutxiago eta hobeto gastatuz.

Horregatik, ekonomiaren egoera zalantzazkoa denez, 2013ko Aurrekontua aurrekontu disziplinaren eta finantza kudeaketa onaren printzipioen barruan garatu behar da, eta baliabide erabilgarriak ahalik eta gehien errentabilizatzea du abiapuntu.

Helburu horri begira, gastu politikak egungo krisi egoerari aurre egitera zuzenduta daude, Gipuzkoako ekonomiaren gainean efektu biderkatzaile handiagoa duten programetan lehentasunez inbertituz, hori guztia gastu iraunkorreko esparru batean.

Horiek horrela, 2013ko Aurrekontuak jasotzen du aurrekontu programa eta kontu sailen azterketan egindako ahalegina, betiere ezinbestekoak ez diren gastu guztiak ezabatze aldera.

Era berean, ahalegin handia egin da aurrekontu programak genero eraginaren ikuspuntutik

NORMA FORAL 12/2012, DE 27 DE DICIEMBRE, POR LA QUE SE APRUEBAN LOS PRESUPUESTOS GENERALES DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE GIPUZKOA PARA EL AÑO 2013.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La elaboración del Presupuesto 2013 se ha efectuado dentro del marco definido en el Plan Económico-Financiero de Reequilibrio Presupuestario aprobado por el Consejo de Diputados.

La responsabilidad financiera y presupuestaria exige continuar con la senda marcada por el Plan Económico-Financiero con el objetivo de mantener las cuentas públicas bajo control y poder cumplir los objetivos marcados por la Unión Europea para 2020.

En este sentido, los presupuestos del 2013 y los presupuestos futuros irán en la línea de conseguir una mayor eficiencia en el gasto público; o dicho de otra forma, se trata de liberar recursos financieros públicos gracias a la gestión más eficiente del dinero, es decir, gastar menos y mejor.

Es por ello, por lo que, ante la incierta situación económica, el Presupuesto 2013 debe desarrollarse dentro de los principios de disciplina presupuestaria y buena gestión financiera, teniendo como punto de partida rentabilizar al máximo los recursos disponibles.

Con este objetivo, las políticas de gasto están orientadas a afrontar la actual coyuntura de crisis, invirtiendo de manera prioritaria en aquellos programas que tienen un mayor efecto multiplicador sobre la economía de Gipuzkoa, dentro todo ello de un marco de gasto sostenible.

En este sentido, el Presupuesto 2013 recoge el esfuerzo hecho en el análisis de programas y partidas presupuestarias, con el fin de eliminar todos los gastos prescindibles.

De la misma manera, se ha hecho un importante esfuerzo por analizar los programas

aztertzeko, gastu lehentasunak jartzearren.

presupuestarios desde el punto de vista del impacto de género, a fin de establecer las prioridades de gasto.

Oro bat, hainbat aldaketa egin dira, denon dirua gastatzean beharrezkoa den efizientzia, justizia eta zorroztasuna hobetzeko. Horrela, gehieneko portzentaje bat (%3) ezartzen zaio aplikatu beharreko etekin industrialari edo irabazi marjinari: Foru Aldundiak aplikatu beharko duena, etekin edo irabazi hori kontuan hartzen denean kontratu, hitzarmen eta diru laguntzetan

Además, se han introducido medidas para mejorar la eficiencia, la justicia y el rigor con el que se gasta el dinero público. Así, se fija un porcentaje máximo (3%) de margen de beneficio o beneficio industrial a aplicar, cuando éste se compute en los contratos, convenios y subvenciones de la Diputación Foral.

2013ko Aurrekontuan lehentasuna hauxe da: Gipuzkoako sektore publikoaren kontuak hipotekatzen aritu den azpiegitura handietako egungo inbertsio eredutik gizartea lehentasunezkotzat hartzen duen eredu berri batera doan trantsizioa egiten jarraitzea; hau da, pertsonen bizi kalitatea hobetu eta lurraldearen ekonomian eragin positiboa duten proiektuei lehentasuna ematea. Hori horrela, 2013ko Aurrekontuaren funtsa da bizitza kalitatean oinarritutako giza garapen iraunkorra.

La prioridad del Presupuesto 2013 es continuar la transición desde el anterior modelo de inversión en grandes infraestructuras que ha estado hipotecando las cuentas del sector público de Gipuzkoa, hacia un nuevo modelo en el que la prioridad sea la sociedad, es decir, los proyectos que mejoren la calidad de vida de las personas y que tengan un impacto positivo sobre la economía del territorio. Por tanto, el fundamento de los presupuestos para el año 2013 está en el desarrollo humano sostenible basado en la calidad de vida.

Foru Aldundiak krisi ekonomikoari aurre egiteko darabilen politikaren bidez, esparru egonkor bat finkatu eta gure eskumenen barruan proiektu berriak garatzeko gutxieneko baldintzak bermatu nahi dira. Jarduera ekonomikorako oinarrizko euskarria izango da sektore publikoa.

La política de la Diputación Foral para hacer frente a la crisis económica va dirigida a establecer un marco estable y a garantizar, en el ámbito de nuestras competencias, las condiciones mínimas para el desarrollo de nuevos proyectos. El sector público desempeñará el papel de soporte básico para la actividad económica.

Finantza egoera zail hau ez da aitzakia bat izan behar aurrekontu bidezko jardueraren birbanaketa izaerari ez erreparatzeko. Krisi egoerak gizarte gastuaren progresioa dakar, bere kopurua kalkulatzea oso zaila delarik 2013ko ekitaldirako aurrekontu hauek aurkezten diren momentuan.

La difícil situación financiera no es óbice para desatender el carácter redistributivo de la actuación presupuestaria. La situación de crisis lleva inexorablemente consigo una progresión en el gasto social, difícilmente calculable en el momento de presentación de estos presupuestos para el ejercicio 2013.

Arrazoi honengatik, gizarte gastua helburu duten kredituak zabalkor gisa kalifikatu dira, gerta baitaiteke kreditu horien hasierako zuzkidura nahikoa ez izatea egungo egoerak ekitaldian zehar agerrarazi ditzakeen beharrei aurre egiteko. Kreditu horiek aurrekontu beharrizanak ase arte zuzkitzeko borondate politikoa adierazten da.

Por este motivo, han sido calificados como ampliables aquellos créditos destinados a gasto social, cuya dotación pueda resultar insuficiente para cubrir las necesidades que la actual coyuntura ponga de manifiesto a lo largo del ejercicio, expresando la voluntad política de dotar dichos créditos hasta cubrir las necesidades presupuestarias.

Lurraldearen ongizatea garatzeko, udal eta

Atendiendo a la necesaria colaboración entre los

Gipuzkoako Foru Aldundiaren arteko elkarlana beharrezkoa den heinean, aurrekontu hauek lurraldeko udal erakundeen aldeko 67,3 milioi euroko diru laguntzak jasotzen dituzte, bai eta Udalak Finantzatzeko Foru Fondoaren %57,5etik %58rako gehikuntza ere.

ayuntamientos y la Diputación Foral de Gipuzkoa para el desarrollo del bienestar de este territorio, estos presupuestos contemplan subvenciones a los entes locales del territorio por una cuantía de 67,3 millones de euros y un aumento del Fondo Foral de Financiación Municipal del 57,5% al 58%.

Aurrekontuen Foru Arauaren funtsezko edukia I. tituluan jasotzen da, bertan onartzen baitira foru sektore publikoaren sarrera eta gastuen egoera guztiak eta finkatzen Gipuzkoako zergei dagozkien gastu fiskalen zenbatekoa.

El contenido esencial de la Norma Foral de Presupuestos se recoge en el título I, por cuanto que se aprueban la totalidad de los estados de ingresos y gastos del sector público foral y se consigna el importe de los gastos fiscales que afectan a los tributos del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Halaber, titulu horretan jasota dago Gipuzkoako Batzar Nagusien Aurrekontuko sarrera eta gastuen egoeraren zenbatekoa.

Se incluye en este título el importe de los estados de gastos e ingresos de los presupuestos de las Juntas Generales de Gipuzkoa.

II. tituluan, Foru Aldundia zorpetu eta bermeak emateko muga ezartzen da; bai eta foru merkataritza-sozietateak zorpetzeko muga ere.

El título II establece el límite de endeudamiento y de prestación de garantías de la Diputación Foral y el límite de endeudamiento de las sociedades mercantiles forales.

III. tituluan jasota daude, aldiz, 2013ko ekitaldian aurrekontu kredituen eta haien aldaketen araubide orokorrari aplikatzekoak diren berezitasunak. Zehazki, hauek: kredituen muga izaeraren araubide orokorraren salbuespenak; kreditu zabalkorren kontsiderazioa, konpromiso kredituak sortzeko eta banatzeko gehieneko muga; eta kreditu gaikuntzen berezitasunak.

En el título III se regulan las especificidades a aplicar durante el ejercicio 2013 al régimen general de los créditos presupuestarios y de sus modificaciones. En concreto, las excepciones al régimen general del carácter limitativo de los créditos, la consideración de créditos ampliables, el límite máximo de creación y redistribución de créditos de compromiso, así como las especificidades de las habilitaciones.

IV. tituluan, aurrekontu kudeaketako hainbat arau jasota daude –hala nola diru laguntzei, proiektu kofinantzatuei, gastuaren gauzatze mugari, eta egindako gastuaren udalerrikako xehakatzeari buruzkoak–; bai eta Batzar Nagusiei eta foru sektore publikoaren gainerako entitateei transferentziak egiteko araubidea ere.

El título IV recoge aquellas normas relativas a la gestión presupuestaria en materia de subvenciones, proyectos cofinanciados, limitación a la ejecución del gasto, municipalización del gasto realizado, así como al régimen de transferencias a las Juntas Generales y al resto de entidades del sector público foral.

Diputatuen Kontseiluari esleitzen zaio, betiere gaia dela-eta eskumena duen departamentuak proposatuta, banakako diru laguntzak emateko ahalmena: hau da, 2007ko martxoaren 27ko 3/2007 Foru Arauak, Gipuzkoako Lurralde Historikoko diru laguntzei buruzkoak, 20.3.c) artikuluan aurreikusten dituenak.

Se fija la competencia del Consejo de Diputados para la concesión de las subvenciones previstas en el artículo 20.3 c) de la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de subvenciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa, a propuesta del departamento competente por razón de la materia.

V. tituluak bi kapitulu ditu. I. kapituluak, Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Uliazpi

El título V se desglosa en dos capítulos. El primero, está dedicado al régimen de los créditos

Fundazioa Foru Organismo Autonomoaren langileen eta pasiboen kredituen araubideari buruzkoak, bi erakundeon aurrekontu plantilaren osaera zehazten du eta aurrekontuen lehen kapituluaren mugak zehaztasun handiagoz arautzen ditu.

II. kapituluak arautzen ditu foru sektore publikoa osatzen duten gainontzeko entitateen plantilaren osaera eta langileria gastuak gehitzeko muga.

VI. tituluan, lurralde historikoko udalen finantzaketa finkatzen da.

VII. tituluan Foru Aldundiak aldizka Batzar Nagusiei bidali beharreko informazioa arautzen da. Informazio horretan sartzen da, baita ere, araudian xedatutako ordainketa epea betetzen ez duten ordaindu gabeko fakturen egoeraren laburpena eta departamentuz departamentu emandako diru laguntzen zerrenda.

VIII. tituluan, Batzar Nagusietako aurrekontuen kudeaketarako arauak daude jasota.

de personal y de pasivos de la Diputación Foral de Gipuzkoa y del Organismo Autónomo Fundación Uliazpi, y concreta la composición de la plantilla presupuestaria y regula de forma más precisa las limitaciones al capítulo primero de los presupuestos.

El segundo capítulo regula la composición de la plantilla y las limitaciones al aumento de gastos de personal del resto de las entidades del sector público foral.

El título VI establece la financiación de los municipios del territorio histórico.

El título VII regula la información periódica que debe remitir la Diputación Foral a las Juntas Generales, que incluye el resumen de la situación de las facturas pendientes de pago en las que se incumple el plazo de pago establecido en la normativa y el listado de subvenciones otorgadas por departamento.

El título VIII recoge las normas de gestión presupuestaria de las Juntas Generales de Gipuzkoa.

I. TITULUA
AURREKONTUEN ONARPENA, HEDADURA SUBJEKTIBOA ETA EDUKINA

1. artikulua. Aurrekontuak onartzea.

Gipuzkoako Lurralde Historikoaren 2013. urterako Aurrekontu Orokorrak onartuta geratzen dira, foru arau honetan ezarritakoaren arabera.

2. Artikulua. Gipuzkoako Aurrekontu Orokorren osaera.

Gipuzkoako Lurralde Historikoaren 2013. urterako Aurrekontu Orokorrak honela daude osatuta:

a) Gipuzkoako Foru Aldundiaren aurrekontua.

b) Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoaren aurrekontua.

TÍTULO I
APROBACIÓN, ALCANCE SUBJETIVO Y CONTENIDO DE LOS PRESUPUESTOS

Artículo 1. Aprobación.

Se aprueban los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa para el ejercicio 2013 en los términos establecidos en la presente Norma Foral.

Artículo 2. Ámbito de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Integran los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa para el ejercicio 2013:

a) El presupuesto de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

b) El presupuesto del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi.

c) Bidegi SA, Etorlur SA eta Informatika Zerbitzuen Foru Elkartea SA (IZFE) foru merkataritza-sozietateen aurrekontuak.

Gipuzkoako Batzar Nagusien aurrekontua ere sartzen da, behar den ondoriorako.

3. artikulua. Aurrekontu Orokorren edukia.

1. Ordainketa kredituak eta sarrera kontsolidatuen egoera 4.149.744.033,55 euro izango da 2013ko ekitaldian, I. eranskinean laburtutakoaren arabera.

2. Gipuzkoako Foru Aldundiaren aurrekontuaren gastuen egoera 3.987.087.153,00 euro da, ordainketa kredituei dagokienez; eta 173.007.115,00 euro, aldiz, konpromiso kredituei dagokienez. 2013 baino geroagoko aurrekontu ekitaldien zehaztapena II. eranskinean azaltzen da.

Foru Aldundiaren aurrekontuko sarreren egoera 3.987.087.153,00 euro da, ekitaldiko zorpetzeari dagozkion 58.350.000,00 euro barne.

Aurrekontu propioaren gastu egoera 736.400.700,00 euro da.

3. Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoaren aurrekontuko gastuen egoera 16.425.859,00 euro da, ordainketa kredituei dagokienez.

Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoaren aurrekontuko sarreren egoera 16.425.859,00 euro da.

4. Foru merkataritza-sozietateen gastuen aurrekontuen zenbatekoa 177.169.944,55 euro da, eta honela banakatuta dago:

- IZFE SA: 19.208.050,00 euro
- BIDEGI SA: 157.260.530,00 euro
- ETORLUR SA: 701.364,55 euro

c) Los presupuestos de las sociedades mercantiles forales Bidegi SA, Etorlur SA, y Sociedad de Servicios Informáticos SA (IZFE).

Se incorpora, a efectos del debido orden, el presupuesto de las Juntas Generales de Gipuzkoa.

Artículo 3. Contenido de los Presupuestos Generales.

1. Los créditos de pago así como el estado de ingresos consolidados alcanzan para el ejercicio 2013 el importe de 4.149.744.033,55 euros, según el resumen que se recoge en el anexo I.

2. El estado de gastos del presupuesto de la Diputación Foral de Gipuzkoa asciende, en cuanto a créditos de pago, a la cantidad de 3.987.087.153,00 euros; y en cuanto a créditos de compromiso, a la cantidad total de 173.007.115,00 euros, cuyo desglose en ejercicios presupuestarios posteriores al 2013 se detalla en el anexo II.

El estado de ingresos del presupuesto de la Diputación Foral asciende a 3.987.087.153,00 euros, incluyendo el endeudamiento correspondiente al ejercicio, por un importe de 58.350.000,00 euros

El estado de gastos del presupuesto propio asciende a la cantidad de 736.400.700,00 euros.

3. El estado de gastos del presupuesto del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi asciende, en cuanto a créditos de pago, a la cantidad de 16.425.859,00 euros.

El estado de ingresos del presupuesto del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi asciende a 16.425.859,00 euros.

4. Los presupuestos de gastos de las sociedades mercantiles forales alcanzan la cuantía de 177.169.944,55 euros, cuyo desglose es el siguiente:

- IZFE SA: 19.208.050,00 euros.
- BIDEGI SA: 157.260.530,00 euros.
- ETORLUR SA: 701.364,55 euros.

Aipatu sozietateen baliabideak eta haietako bakoitzarentzat onartutako zuzkidurak berdinak dira.

Bidegi SA sozietate publikoaren baliabideetan, ekitaldiko 51.493.591,00 euroko zorpetzea sartuta dago.

5. Batzar Nagusien aurrekontuko gastuen egoera 6.932.300,00 euro da guztira, ordainketa kredituei dagokienez. Sarreren zenbatekoa berdina izatea aurreikusita dago.

4. artikulua. Zergei lotutako gastu fiskalak.

Gipuzkoako zergei lotutako gastu fiskalak 1.739.635.029,04 euro izatea aurreikusten da.

II. TITULUA ZORPETZEKO ETA BERMEAK EMATEKO MUGA

5. artikulua. Abalen muga.

Finantza eta Aurrekontu Araubidearen Foru Arauak 109.1 artikuluan jasotakoaren ondorioetarako, Foru Aldundiak Bidegi SAri emandako abalak ezin izango dira 490.744.445,00 eurotik gorakoak izan 2013ko abenduaren 31n.

6. artikulua. Foru Aldundiaren zorpetze muga.

1. Gipuzkoako Foru Aldundiaren epe luzerako zorpetze eragiketen saldo bizia, eragiketak dokumentatzeko era zeinahi dela ere, ezin izango da 577.990.000,00 eurotik gorakoa izan 2013ko abenduaren 31n.

Abenduaren 31n, maileguak amortizatzeko aurrekontu hornidura metatua 15.000.000,00 eurokoa izango da.

2. 2013ko ekitaldian zehar, Ogasuneko eta Finantzetako foru diputatuak beharrezko zorpetze

Los recursos estimados de las citadas sociedades asciendEn al mismo importe que las dotaciones aprobadas para cada sociedad.

Los recursos de la sociedad pública Bidegi SA incluyen el endeudamiento correspondiente al ejercicio por importe de 51.493.591,00 euros.

5. El estado de gastos del presupuesto de las Juntas Generales asciende, en cuanto a créditos de pago, a la cantidad total de 6.932.300,00 euros, estimándose los ingresos en idéntica cuantía.

Artículo 4. Gastos fiscales que afectan a los tributos.

Los gastos fiscales que afectan a los tributos del Territorio Histórico de Gipuzkoa se estiman en 1.739.635.029,04 euros.

TÍTULO II DEL LÍMITE DE ENDEUDAMIENTO Y DE PRESTACIÓN DE GARANTÍAS

Artículo 5. Límite de los avales.

A efectos de lo dispuesto en el artículo 109.1 de la Norma Foral de Régimen Financiero y Presupuestario, los avales concedidos a Bidegi SA por la Diputación Foral no podrán exceder a 31 de diciembre de 2013 de la cantidad de 490.744.445,00 euros.

Artículo 6. Límite de endeudamiento de la Diputación Foral.

1. El saldo vivo de las operaciones de endeudamiento a largo plazo de la Diputación Foral, cualquiera que sea la forma en que se documenten, no podrá exceder a 31 de diciembre de 2013 de la cantidad de 577.990.000,00 euros.

A 31 de diciembre, la consignación presupuestaria de la provisión acumulada para la amortización de préstamos ascenderá a 15.000.000,00 de euros.

2. Durante el ejercicio 2013, el diputado o diputada foral de Hacienda y Finanzas podrá

eragiketak egin ahal izango ditu diruzaintzaren unean uneko beharrei erantzuteko, edozein eratan dokumentatuta eta urtebeteko eperako gehienez.

realizar las operaciones de endeudamiento que estime necesarias para atender dificultades momentáneas de tesorería, en cualquiera de las formas en que se documenten y por un plazo no superior a un año.

7. artikulua. Foru merkataritza-sozietateak zorpetzeko muga.

Bidegi SA foru merkataritza-sozietateak epe luzera xedatutako zorpetzea ezingo da izan 850.369.310,00 eurotik gorakoa 2013ko abenduaren 31n.

Artículo 7. Límite de endeudamiento de las sociedades mercantiles forales.

El endeudamiento dispuesto a largo plazo por la sociedad mercantil foral Bidegi SA no podrá exceder a 31 de diciembre de 2013 de 850.369.310,00 euros.

III. TITULUA
AURREKONTU KREDITUAK ETA HORIEN ALDAKETAK

8. artikulua. Foru Aldundiaren eta Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoaren aurrekontu kredituak.

Gastuen egoeraren kredituak zuzenduko dira aurrekontuetan eta Finantza eta Aurrekontu Araubidearen Foru Arauak III. tituluaren III. kapituluan eta foru arau honetan jasotakoaren arabera onartutako aldaketetan baimendutako helburuak betetzera.

9. artikulua. Kredituen lotura.

1. 2013ko ekitaldian, ordainketa kredituak mugatzaileak izango dira, Finantza eta Aurrekontu Araubidearen Foru Arauak 51.2 artikuluan jasotakoaren arabera, ondorengo apartatuetan ezarri salbuespenak salbuespen.

2. Mugatzaileak izango dira gastu egoeran duten bereizketa mailan:

a) Foru arau honek 10. artikuluan ezarritakoaren arabera zabalkortzat hartutako kredituak, salbu honako hauek: 1. apartatuko a) letran jasotakoak, mugatzaileak izango baitira kapitulu mailan; eta b) eta c) letretan jasotakoak, kapitulu eta programa mailan mugatzaileak izango baitira.

b) Konpromiso kredituei dagozkien ordainketa

TÍTULO III
DE LOS CRÉDITOS PRESUPUESTARIOS Y DE SUS MODIFICACIONES

Artículo 8. Créditos presupuestarios de la Diputación Foral y del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi.

Los créditos del estado de gastos se destinarán al cumplimiento de las finalidades para las que fueron autorizados en los presupuestos y en las modificaciones aprobadas conforme a lo previsto en el capítulo III del título III de la Norma Foral de Régimen Financiero y Presupuestario y en la presente Norma Foral.

Artículo 9. Vinculación de los créditos.

1. Durante el ejercicio 2013, los créditos de pago tendrán carácter limitativo conforme a lo previsto en el artículo 51.2 de la Norma Foral de Régimen Financiero y Presupuestario, con las excepciones previstas en los apartados siguientes.

2. Tendrán carácter limitativo con el nivel de desagregación con que aparezcan en el estado de gastos:

a) Los créditos declarados ampliables conforme a lo establecido en el artículo 10 de esta Norma Foral, con excepción de los previstos en la letra a) del apartado 1, que tendrán carácter limitativo a nivel de capítulo; y los previstos en las letras b) y c), que tendrán carácter limitativo a nivel de capítulo y programa.

b) Los créditos de pago correspondientes a

kredituak, artikulu honetako 3. apartatuaren a) eta c) letretan jasotakoa eragotzi gabe.

créditos de compromiso, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 3 letras a) y c) de este artículo.

c) Ekitaldiaren barruan onartutako kreditu gehigarriak.

c) Los créditos adicionales aprobados durante el ejercicio.

d) Aurreko ekitaldietako kreditu txertatuak.

d) Los créditos incorporados de ejercicios anteriores.

e) Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoa eta foru merkataritza-sozietateak finantzatzeko asmoz Gipuzkoako Foru Aldundiaren aurrekontuan izendatu diren kredituak, baita haien prestazioak ordaintzeko erabili diren kredituak ere.

e) Los créditos del presupuesto de la Diputación Foral de Gipuzkoa que tengan como destino la financiación del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi y de las sociedades mercantiles forales, así como los créditos destinados al pago de las prestaciones que efectúen.

f) Diru Laguntzen Foru Arauak 20.3.c) artikuluan jasotakoaren arabera zuzenean eman daitezkeen diru laguntzei dagozkien kredituak.

f) Los créditos correspondientes a subvenciones que puedan concederse de forma directa, conforme a lo previsto en el artículo 20.3.c) de la Norma Foral de Subvenciones.

g) Finantzaketa lotuko gastuei dagozkien kredituak, artikulu honen 3.a) apartatuan jasotakoa eragotzi gabe.

g) Los créditos correspondientes a gastos con financiación afectada, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 3.a) de este artículo.

h) Beren izaera berezia, garrantzia edo helburua dela eta, zehaztapen maila berezia behar duten kredituak, Ogasun eta Finantza Departamentuak hala erabakitzen duenean.

h) Aquellos créditos que por su especial carácter, relevancia o destino requieran un nivel de concreción específica, y así se determine por el Departamento de Hacienda y Finanzas.

3. Mugatzaileak izango dira kapitulu eta programa mailan:

3. Tendrán carácter limitativo a nivel de capítulo y programa:

a) Proiektu kofinantzatu beraren ordainketa kredituak.

a) Los créditos de pago correspondientes a un mismo proyecto cofinanciado.

b) II. kapituluan (ondasun eta zerbitzuen gastu arruntak) sartutako kredituak.

b) Los créditos incluidos en el capítulo II –gastos corrientes en bienes y servicios–.

c) Diru-laguntza lerro bereko laguntzak finantzatzekoak diren kredituak.

c) Los créditos destinados a financiar subvenciones de una misma línea subvencionable.

d) Izaera berezia, garrantzia edo helburua dela-eta, Ogasun eta Finantza Departamentuak erabakitzen dituen kredituak.

d) Aquellos créditos que por su especial carácter, relevancia o destino determine el Departamento de Hacienda y Finanzas.

4. Konpromiso kredituak erregulatuko dira horiei lotutako ordainketa kredituen inguruan titulu honetan jasotako arauen bidez.

4. Los créditos de compromiso se regirán por las reglas del presente título aplicables a los créditos de pago a los que estén afectados.

10. artikulua. Kreditu zabalkorrak.

1. Kreditu zabalkortzat hartzen dira Foru Aldundiaren eta Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoaren aurrekontuetan jasotako kreditu hauek, Finantza eta Aurrekontu Araubidearen Foru Arauak 53. artikuluan xedatutakoaren arabera:

a) I. kapituluko gastuak (langileria gastuak), aplikaziozko xedapenetan jasotakoaren arabera eta foru arau honek V. tituluan jarritako mugekin.

b) Interesak, zenbateko nagusiaren amortizazioa eta zorpetze gastuak ordaintzeko erabilitako kredituak.

c) Estatuaren aldeko kupoa, Euskal Autonomia Erkidegoaren aldeko ekarpena eta Gipuzkoako udalen aldeko ekarpena, zerga itunduen bilketan parte hartzeagatik dagokiena, ordaintzeko izendatu diren zenbatekoak.

d) Gipuzkoako Foru Aldundiak abalatutako kreditu eragiketetan izan diren galerek eragindako diru betebeharrak ordaintzeko diren kredituak.

e) Batzar Nagusien eta Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoaren aurrekontuak finantzatzeko erabilitako kredituak.

f) Europar Batasunarekin batera finantzatutako jarduketentzat izendatutako kredituak.

g) Langileei ordainsarien aurrerakinak emateko erabilitako kredituak.

h) Beste eskumen batzuk hartzearen ondorio diren kredituak.

i) Gipuzkoako Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorren eranskin numerikoetan espresuki adierazten diren kredituak.

2. Gizarte Politikako Departamentuak aldizkako diru prestazioei buruzko programen bidez familiei egindako transferentziak zabalkorrak

Artículo 10. Créditos ampliables.

1. Conforme al artículo 53 de la Norma Foral de Régimen Financiero y Presupuestario, se consideran ampliables los siguientes créditos incluidos en los presupuestos de la Diputación Foral y del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi:

a) Los gastos del capítulo I –gastos de personal–, según lo establecido en las disposiciones aplicables y con las limitaciones establecidas en el título V de esta Norma Foral.

b) Los que se destinen al pago de intereses, amortización de principal y gastos derivados del endeudamiento.

c) Las cantidades consignadas para el pago del cupo al Estado, aportación a la Comunidad Autónoma del País Vasco y aportación a los municipios del territorio histórico por su participación en la recaudación de tributos concertados.

d) Los créditos destinados al pago de las obligaciones derivadas de quebrantos en operaciones de crédito avaladas por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

e) Los créditos destinados a financiar el Presupuesto de las Juntas Generales y el del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi.

f) Los créditos correspondientes a actuaciones cofinanciadas por la Unión Europea.

g) Los créditos destinados a la concesión de anticipos de remuneraciones al personal.

h) Los que sean consecuencia de la asunción de nuevas competencias.

i) Los que se señalen expresamente en los anexos numéricos de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico.

2. Las transferencias a familias del programa de prestaciones económicas periódicas del Departamento de Política Social son ampliables

dira, prestazio mota bakoitzaren berariazko araudiaren aplikaziotik eratorritako diru beharren arabera.

11. artikulua. Konpromiso kredituak sortu eta birbanatzeko gehieneko muga.

1. Diputatuen Kontseiluak, Ogasun eta Finantzetako foru diputatuaren proposamenez eta departamentu interesatuaren edo Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoaren ekimenez, konpromiso kreditu gehiago onar dezake, betiere haiek aplikatzen diren ekitaldien kopurua ez bada 4 urtetik gorakoa eta haien zenbateko osoak ez badu gainditzen foru arau honek onartutako konpromiso kredituen %10.

2. Diputatuen Kontseiluak, Ogasuneko eta Finantzetako foru diputatuaren proposamenez eta departamentu interesatuaren edo Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoaren ekimenez, konpromiso kredituen arteko transferentziak onar ditzake edo horien urteko zenbatekoak birbanatzea onar dezake 4 urteko epe mugarekin, betiere ez badute gainditzen foru arau honek onartutako konpromiso kredituen %10.

3. Urteanitzeko gastua finantzatzen duten pertsona fisiko edo juridikoen ekarpenak ez dira konputatuko aurreko apartatuetan jarritako mugen ondorioetarako.

12. artikulua. Kreditu gaikuntzak.

Foru arau honetako zortzigarren xedapen gehigarriaren bigarren apartatuan jasotakoaren arabera, gastu aurrekontuan gaikuntzak egin ahal izango dira beste sarrera batzuen kargura, zerga itunduak barne, betiere sarrera aurrekontuaren exekuzioaren arabera aurreikusi badaiteke ekitaldiaren amaieran hasierako aurreikuspenak gaindituko direla. Gaikuntza horien helburua izango da:

a) Estatuaren aldeko kupoa, Euskal Autonomia Erkidegoaren aldeko ekarpena eta Gipuzkoako udalerrien aldeko ekarpena, zerga itunduen bilketan parte hartzeagatik dagokiena, ordaintzea.

en función de las necesidades económicas derivadas de la aplicación de la normativa específica de cada tipo de prestaciones.

Artículo 11. Límite máximo de creación y redistribución de créditos de compromiso.

1. El Consejo de Diputados, a propuesta del diputado o diputada foral de Hacienda y Finanzas, y a iniciativa del departamento afectado o del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi, podrá aprobar nuevos créditos de compromiso, siempre que el número de ejercicios a que se apliquen no sea superior a 4 años, y siempre que su importe total no sobrepase el 10% de los créditos de compromiso aprobados en la presente Norma Foral.

2. El Consejo de Diputados, a propuesta del diputado o diputada Foral de Hacienda y Finanzas, y a iniciativa del departamento afectado o del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi, podrá aprobar transferencias entre créditos de compromiso, así como la redistribución de sus anualidades con el límite temporal de 4 años, siempre que su importe total no sobrepase el 10% de los créditos de compromiso aprobados en la presente Norma Foral.

3. Las aportaciones de las personas físicas o jurídicas para financiar gastos de carácter plurianual no computarán a efectos de las limitaciones establecidas en los apartados anteriores.

Artículo 12. Habilitaciones de crédito.

De conformidad con lo previsto en el apartado segundo de la disposición adicional octava de la presente Norma Foral, se podrán efectuar habilitaciones en el presupuesto de gastos con cargo a otros ingresos, incluidos los tributos concertados, siempre que la ejecución del presupuesto de ingresos permita prever que, a final de ejercicio, las previsiones iniciales consignadas van a ser superadas. El destino de estas habilitaciones será:

a) El pago del cupo al Estado, la aportación a la Comunidad Autónoma del País Vasco o la aportación a los municipios del territorio histórico de Gipuzkoa por su participación en la

b) Interesak, zenbateko nagusiaren amortizazioa edo zorpetzearen ondoriozko bestelako gastuak ordaintzea.

c) Foru Aldundiak parte hartzea eskatzen duten kapital eta finantza eragiketa bereziak egitea.

d) Aurreikuspenak gainditzen dituzten sarrerak Gizarte Politikako Departamentuaren beharrak asebetetzeko erabiliko dira lehentasunez. Behin behar horiek asebete ondoren, ekonomia sustatu eta bide azpiegituren artapen beharretarako erabili ahal izango dira. Gaikuntza horiek ez dute konputatuko Finantza eta Aurrekontu Araubideari buruzko Foru Arauaren 58. artikuluaren 11. apartatuan jasotako mugaren ondorioetarako.

IV. TITULUA
AURREKONTUAREN KUDEAKETA

13. artikulua. Diru laguntzak.

1. Diputatuen Kontseiluari dagokio, gaia dela-eta eskumena duen departamentuak proposatuta, Diru Laguntzen Foru Arauak 20.3.c) artikuluan aipatutako diru laguntzak ematea.

2. Diputatuen Kontseiluak, eragindako departamentuak proposatuta eta Ogasun eta Finantza Departamentuak txostena eginda, diru laguntza izendunak erabat edo partzialki gutxitu ahal izango ditu.

14. artikulua. Proiektu kofinantziatuak.

Beste pertsona fisiko edo juridiko batzuek osorik edo zati batean finantzatutako gastu proiektuak behar bezala identifikatuta egongo dira hasierako aurrekontuan edo kreditu aldaketarako espedienteetan. Era berean, finantzaketa bideak zeintzuk diren adierazi beharko da berariaz.

Aurrekontuaren gastuen egoeretan kreditu atxikipenak egitea erabaki dezake Finantza eta Aurrekontuetako zuzendari nagusiak, kreditu jakin batzuen finantzaketari benetan lotutako baliabideen aurreikuspena txikiagoa denean

recaudación de tributos concertados.
b) El pago de intereses, amortización de principal u otros gastos derivados del endeudamiento.

c) Operaciones de capital y financieras de carácter excepcional que requieran la actuación de la Diputación Foral.

d) Los ingresos que superen las previsiones se destinarán prioritariamente a satisfacer las necesidades del Departamento de Política Social. Una vez satisfechas estas necesidades, podrán destinarse a la adopción de medidas de promoción económica y de conservación de infraestructuras viarias. Estas habilitaciones no computarán a efectos del límite previsto en el artículo 58.11 de la Norma Foral de Régimen Financiero y Presupuestario.

TÍTULO IV
DE LA GESTIÓN PRESUPUESTARIA

Artículo 13. Subvenciones.

1. Corresponde al Consejo de Diputados, a propuesta del departamento competente por razón de la materia, la concesión de las subvenciones a que se refiere el artículo 20.3.c) de la Norma Foral de Subvenciones.

2. El Consejo de Diputados, a propuesta del departamento afectado y previo informe del Departamento de Hacienda y Finanzas, podrá minorar, total o parcialmente, las subvenciones nominativas.

Artículo 14. Proyectos cofinanciados.

Los proyectos de gasto financiados, total o parcialmente, por otras personas físicas o jurídicas deberán estar debidamente identificados en el presupuesto inicial o en los expedientes de modificación de créditos, debiendo constar de modo expreso sus fuentes de financiación.

El director o directora general de Finanzas y Presupuestos podrá acordar las correspondientes retenciones de crédito en los estados de gastos del Presupuesto, cuando la previsión de los recursos realmente afectados a su financiación sea inferior

hasieran aurreikusitakoa baino.

15. artikulua. Gastua gauzatzeko muga.

1. Diputatuen Kontseiluak, Ogasun eta Finantzetako foru diputatuaren proposamenez, kredituak atxikitzeko edo prebentziozko beste zenbait neurri hartzeko aginduko du, gastuaren kontrola bermatzearren, betiere Aurrekontua gauzatzeko beharrezkoa bada.

Aipatu kredituak liberatzeko, horien atxikipenerako behar den tramite bera egin beharko da.

2. Hasieran aurreikusitako ordainketa kredituak atxikitzea agindu dezake Finantza eta Aurrekontuetako zuzendari nagusiak, baldin eta proiektuen finantzaketa horien exekuzio erritmora egokitzeko beharra dela-eta konpromiso kredituak onartzen badira.

16. artikulua. Egindako gastua udalerrika banatzea.

1. Udalerrika banatuko da 2013ko Aurrekontuan udalerriz udalerri banatu diren aurreikuspenei lotutako gastu partiden exekuzioa.

2. Finantza eta Aurrekontuetako zuzendari nagusiak udalerriz udalerri banatzeko modukotzat har ditzake 2013ko Aurrekontuan udalerrien arabera banatu direnen antzeko bestelako gastu partidak.

3. Gauzatutako gastua udalerrika banatzeko behar den informazioa emango diote departamentuek Ogasun eta Finantza Departamentuari.

17. artikulua. Transferentziak Batzar Nagusiei eta foru sektore publikoko gainerako entitateei.

1. Batzar Nagusietako Mahaiak eskatu ahala transferituko dira Batzar Nagusien aurrekontua finantzatzeko erabiliko diren Foru Aldundiaren aurrekontuko kredituak.

a la inicialmente prevista.

Artículo 15. Limitación a la ejecución del gasto.

1. El Consejo de Diputados, a propuesta del diputado o diputada foral de Hacienda y Finanzas, ordenará la retención de créditos u otras medidas preventivas que garanticen la contención del gasto, siempre que la ejecución del Presupuesto así lo aconseje.

La liberación de los créditos citados requerirá igual tramitación que la prevista para su retención.

2. En el supuesto de que se aprueben créditos de compromiso como consecuencia de la necesidad de adecuar la financiación de los proyectos a su ritmo de ejecución, el director o directora general de Finanzas y Presupuestos podrá ordenar la retención de créditos de pago previstos inicialmente.

Artículo 16. Municipalización del gasto realizado.

1. Se municipalizará la ejecución de las partidas de gasto cuyas previsiones hayan sido distribuidas por municipios en el Presupuesto 2013.

2. El director o directora general de Finanzas y Presupuestos podrá calificar como municipalizables otras partidas de gastos de naturaleza similar a las distribuidas por municipios en el Presupuesto 2013.

3. Los departamentos suministrarán al Departamento de Hacienda y Finanzas la información necesaria para municipalizar el gasto ejecutado.

Artículo 17. Transferencias a las Juntas Generales y al resto de entidades del sector público foral.

1. Los créditos del presupuesto de la Diputación Foral destinados a financiar el presupuesto de las Juntas Generales se transferirán a medida que sean demandados por la Mesa de las Juntas Generales.

2. Foru merkataritza-sozietateei eta Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoari egiten zaizkien transferentziak haiek dituzten behar finantzarioen arabera egingo dira.

2. Las transferencias a las sociedades mercantiles forales y al Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi se realizarán de acuerdo a sus necesidades financieras.

V. TITULUA LANGILERIAREN ETA PASIBOEN KREDITUAK

TÍTULO V DE LOS CRÉDITOS DE PERSONAL Y DE PASIVOS

I. KAPITULUA GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA ETA ULIAZPI FUNDAZIOA FORU ORGANISMO AUTONOMOA

CAPÍTULO I DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA Y ORGANISMO AUTÓNOMO FORAL FUNDACIÓN ULIAZPI

18. artikulua. Langileen ordainsariak.

1. Kasu bakoitzean aplikatu beharreko araudiari jarraikiz ezarriko dira Foru Aldundian eta Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoan aritzen diren langile guztien ordainsari osoak 2013. urtean.

2. Diputatu nagusiaren, foru diputatuen, zuzendari nagusien, foru merkataritza sozietateetako gerenteen eta horiekin parekatutakoen eta behin-behineko langileen ordainsariak 2012ko abenduaren 31n indarrean egongo direnak izango dira. Ordainsari horiek Foru Administrazioko langileen ordainsari multzoari aplikatzen zaizkion baldintza berdinez eguneratuko dira.

Artículo 18. Retribuciones del personal.

1. Las retribuciones íntegras del personal al servicio de la Diputación Foral de Gipuzkoa y del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi serán en 2013 las que se establezcan de acuerdo con la normativa que en cada caso resulte de aplicación.

2. Las retribuciones del diputado o diputada general, de los diputados o diputadas forales, de los directores o directoras generales, gerentes de las sociedades mercantiles forales y asimilados, y del personal eventual, serán las vigentes al 31 de diciembre de 2012, actualizadas en los mismos términos que resulte para el conjunto de las retribuciones del personal de la Administración Foral.

19. artikulua. Langile plantilaren osaera.

1. Foru Administrazioko eta Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoko langileen 2013ko plantila osatzen dute Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Aurrekontu Orokorretan langileei buruzko eranskinean jasotako plazek, funtzionario taldetan edo kontratupeko langile taldetan sailkatuta.

2. Gipuzkoako Lurralde Historikoaren 2013. urterako Aurrekontu Orokorretan, aipatu eranskinean jasotako plaza guztiei dagozkien kredituak onartu dira, lanpostuei lotuta eta urtea amaitu arte beharrezko deritzon diru kopurua atxikita.

Artículo 19. Composición de la plantilla.

1. Componen las plantillas de la Administración Foral y del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi para el ejercicio 2013 las plazas que, clasificadas por grupos funcionariales o laborales, se relacionan en el anexo de personal de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico.

2. En los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa para el ejercicio 2013 se aprueban los créditos con los que están dotadas todas las plazas que figuran en el anexo citado, asociadas a los puestos de trabajo, con el importe que se considera necesario hasta fin de año.

Era berean, onartuta geratu dira lanpostuei lotu gabeko plazei dagozkien kredituak, urtea amaitu arte beharrezko deritzon zenbatekoa atxikita.

Así mismo, se aprueban los créditos con los que están dotadas las plazas no asociadas a puestos de trabajo, con el importe que se considera necesario hasta fin de año.

20. artikulua. Bestelako langile zuzkidurak.

Aldi baterako programak gauzatzeko iraupen jakineko lan kontratazioak eta bitarteko funtzionarioen izendapenak ez daude plantilan sartuta, eta kontratu eta izendapen horiei Gipuzkoako Aurrekontu Orokorretan horretarako jasotako zenbatekoak lotuko zaizkie.

Artículo 20. Otras dotaciones de personal.

Las contrataciones laborales de duración determinada y los nombramientos de funcionarios interinos para la ejecución de programas temporales no forman parte de la plantilla, viniendo determinados los contratos o nombramientos a realizar por los importes que, a tal efecto, se contemplan en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico.

21. artikulua. I. kapitulua gehitzeko mugak.

1. 2013ko ekitaldian, plantila zabaldu edo aldatzeko espedienteak onar daitezke bakarrik horietatik datorren gastu gehikuntza beste plaza edo lanpostu batzuei dagozkien kredituak murriztuz konpentsatuta geratzen denean.

Nolanahi ere, aurrekontuetan bereziki jaso gabe edozein plaza edo lanpostu sortzeko, beharrezkoa izango da oro har hartuta zuzkidura ekonomiko berdina edo handiagoa duten beste plaza edo lanpostu batzuk aurrez amortizatzea.

2. Aurreko muga ez da aplikatuko behin-behineko langileak izendatzearen ondorioz plazak sortu edo aldatzean, epaiak betetzean, giza baliabideen planak onartzean, lanpostuen balorazioaren aldaketatik ordainketa desberdintasunak eratortzean, eskumen berriak hartzean, organo edo zerbitzu berriak sortzean edo, azkenik, kanporatu edo birkontratatuta dauden zerbitzuak zuzenean ematean, betiere aldaketa horiek dagokien finantzaketa badute eta Foru Administrazioko eta Funtzio Publikoko Departamentuak aldeko txostena egiten badu.

Artículo 21. Limitaciones al aumento del capítulo I.

1. Durante el ejercicio 2013, sólo se podrán aprobar expedientes de ampliación o modificación de la plantilla cuando el incremento del gasto que se derive de los mismos se compense mediante la reducción del crédito con que estén dotadas otras plazas o puestos.

En todo, caso cualquier creación de plazas o puestos no prevista singularmente en los presupuestos, requerirá la previa amortización de otras plazas o puestos que en su conjunto tengan igual o superior dotación económica.

2. La limitación anterior no será de aplicación en las creaciones o modificaciones de plazas como consecuencia del nombramiento de personal eventual, la ejecución de sentencias judiciales, la aprobación de planes de recursos humanos, las diferencias retributivas derivadas de la variación de la valoración de los puestos de trabajo, la asunción de nuevas competencias, la creación de nuevos órganos y servicios o la asunción directa de servicios externalizados o subcontratados, siempre y cuando las diferentes modificaciones cuenten con la financiación correspondiente y con informe favorable del Departamento de Administración Foral y Función Pública.

22. artikulua. Kreditu soberakinak.

Foru Administrazioko eta Funtzio Publikoko

Artículo 22. Excedentes de crédito.

El Departamento de Administración Foral y

Departamentuak I. kapituluko kredituetan espero diren soberakinak erabil ditzake, bai soberakinari dagozkionak ez diren beste plaza batzuk finantzatzeko, bai aldi baterako kontratuak egiteko zerbitzuak behar bezala emateko beharrezkoak direnean, eta bai langileen ordainsariak gehitzeko.

23. artikulua. Enplegu publikorako eskaintza.

1. Foru Aldundiak bere erakundeko eta bere organismo autonomoko enplegu publikorako eskaintza edo eskaintzak onar ditzake, Foru Administrazioko eta Funtzio Publikoko Departamentuko foru diputatuak eta, hala badagokio, Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoko gobernu organoak proposatuta.

2. Dauden langileekin bete ezin diren aurrekontu diru-izendapena duten giza baliabideen beharrizanak enplegu publikorako eskaintzan atera ahal izango dira.

24. artikulua. Lanpostuen zerrenda.

1. Foru Aldundiak eta Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoko organo eskudunak nork bere erakundeko lanpostuen zerrendak eta horien aldaketak onartuko dituzte. Horietan guztietan hauek jaso behar dira: lanpostuen izena eta funtsezko ezaugarriak, ordainsari osagarriak, lanpostuen beharkizunak, hizkuntza eskakizuna eta derrigortasun data, eta postuak betetzeko sistema.

2. Egitura organikoen aldaketen ondorioz Foru Aldundiaren Lanpostuen Zerrendan egiten diren aldaketetan, Foru Administrazioko eta Funtzio Publikoko Departamentuak txostena egin behar du aurretik.

3. Era berean, foru departamentuetako egitura organikoak aldatzeko proposamenak egitekotan, Lanpostuen Zerrenda aldatu badezakete, lanpostuak eta eragindako langileak banatzeko proposamena aurkeztu behar da.

Función Pública podrá destinar los excedentes previsibles de créditos del capítulo I, a la financiación de plazas diferentes de aquéllas de las que proceda el excedente, a la realización de contratos temporales cuando sean necesarios para el buen funcionamiento de los servicios, así como al incremento de las retribuciones del personal.

Artículo 23. Oferta de empleo público.

1. A propuesta del diputado o diputada foral del Departamento de Administración Foral y Función Pública y, en su caso, del órgano de gobierno del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi, la Diputación Foral podrá aprobar la oferta o las ofertas de empleo público de su organización, así como la de su organismo autónomo foral.

2. Las necesidades de recursos humanos con asignación presupuestaria que no puedan ser cubiertas con los efectivos del personal existente podrán ser objeto de oferta de empleo público.

Artículo 24. Relación de puestos de trabajo.

1. La Diputación Foral y el órgano competente del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi aprobarán las Relaciones de Puestos de Trabajo que existen en sus respectivas organizaciones, así como las modificaciones de las mismas, que deberán incluir la denominación y características esenciales, las retribuciones complementarias que les correspondan, los requisitos exigidos para su desempeño, perfil lingüístico y fecha de preceptividad y sistema de provisión.

2. Aquellas modificaciones de la Relación de Puestos de Trabajo de la Diputación Foral que se operen en virtud de cambios de estructuras orgánicas deberán ser previamente informadas por el Departamento de Administración Foral y Función Pública.

3. Así mismo, las propuestas de cambios en las estructuras orgánicas de los departamentos forales que supongan variaciones en la Relación de Puestos de Trabajo, deberán incorporar una propuesta de distribución de los puestos de trabajo y del personal afectado.

25. artikulua. Lanpostuak betetzea.

1. Hutsik dauden lanpostuak indarrean dagoen legerian jasotako prozeduren arabera beteko dira, deialdiaren beharkizunak jarraikiz.

2. Foru Administrazioko eta Funtzio Publikoko Departamentuak, foru departamentuek eskatuta, langileak departamentu barruan edo batzuen artean banatu ditzake, zerbitzuaren beharren arabera, izaera, maila, berariazko osagarri eta betetze prozedura bereko lanpostu ez-singularizatuetan. Era berean, departamentu horrek berak izango du langileak berriro esleitzeko eskumena.

3. Foru Aldundiko langileak beren kidego edo eskalako lanpostu bati behin-behinik atxiki dakizkioke, Euskal Funtzio Publikoaren 1989ko uztailaren 6ko 6/1989 Legeak jasotako kasuetan.

4. Foru Aldundiko funtzionarioak beren kidego edo eskalako beste lanpostu baterako izendatu daitezke, zerbitzu eginkizunetan; edo, bestela, horiek atxikitako lanpostuaren berariazkoak ez diren funtzioetarako. Foru Administrazioko eta Funtzio Publikoko Departamentuko foru diputatuak izango du horretarako eskumena.

26. artikulua. Pasiboen kredituen araubidea.

Ondorengo xedapenak kontuan hartuz eman eta eguneratuko dira pentsioak eta izaera pasiboko bestelako asignazio eta hartzekoak: 1986ko ekainaren 10eko 6/1986 Foru Araua, Gipuzkoako Foru eta Tokiko Administrazioko Eskubide Pasibo Osagarrietarako Zerbitzua Kudeatzeko Organoa desegiteari eta Elkarkidetzan sartzeari buruzkoa; Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Erakunde Antolaketa, Gobernu eta Administrazioari buruzko 2005eko uztailaren 12ko 6/2005 Foru Araua; graziazko pentsioen araudia; Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta bertako langileen arteko lan harremanen arau erregulatzaileak eta Estatuaren Aurrekontu

Artículo 25. Provisión de puestos de trabajo.

1. La cobertura de los puestos de trabajo vacantes se efectuará de conformidad con los procedimientos establecidos en la legislación vigente, de acuerdo con los requisitos de la convocatoria.

2. El Departamento de Administración Foral y Función Pública, a petición de los distintos departamentos forales, podrá efectuar redistribuciones de efectivos dentro de un departamento, o entre distintos departamentos, cuando las necesidades del servicio lo exijan, en puestos de trabajo no singularizados de la misma naturaleza, nivel y complemento específico e igual procedimiento de provisión. Asimismo, será el competente en los supuestos de reasignaciones de efectivos.

3. En los supuestos establecidos en la Ley 6/1989, de 6 de julio, de la Función Pública Vasca, se podrá adscribir al personal empleado de la Diputación Foral al desempeño provisional de un puesto propio de su cuerpo o escala.

4. El personal funcionario de la Diputación Foral podrá ser asignado, en comisión de servicios, al desempeño de otro puesto de trabajo propio de su cuerpo o escala, o a la realización de funciones distintas de las específicas del puesto al que se halle adscrito. La competencia será del diputado o diputada foral del Departamento de Administración Foral y Función Pública.

Artículo 26. Régimen aplicable a los créditos de pasivos.

Las pensiones y otras asignaciones y haberes de carácter pasivo se concederán y actualizarán con arreglo a lo dispuesto en la Norma Foral 6/1986, de 10 de junio, sobre disolución del Órgano de Gestión del Servicio de Derechos Pasivos Complementarios de la Administración Local y Foral de Gipuzkoa e Integración en Elkarkidetza; en la Norma Foral 6/2005, de 12 de julio, sobre Organización Institucional, Gobierno, y Administración del Territorio Histórico de Gipuzkoa; en la normativa de pensiones graciables; en las normas reguladoras de la relación de trabajo entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y su personal; y en la Ley de

Orokorren Legea.

Presupuestos Generales del Estado.

II. KAPITULUA
FORU SEKTORE PUBLIKOKO GAINERAKO ENTITATEAK

27. artikulua. Plantilaren osaera.

1. 2013an, foru merkataritza-sozietateetako langile finkoen plantilak 2012ko abenduaren 31n indarrean daudenak izango dira gehienez ere.

2. Era berean, aurreko apartatuan aipatutako entitateek ezin izango dute 2013an aldi baterako langilerik kontratatu, ez badago halakorik jasota aurrekontuetan, non eta salbuespenezko kasu bat ez den gertatzen, premiazko eta ezinbesteko beharrizanei erantzuteko, betiere aurretik Foru Aldundiak baimenduta.

3. Aurreko debekutik kanpo geratzen dira lanpostua gordetzeko eskubidea duten langileak ordezteko diren bitarteko langileen kontratuak.

4. 2013an sortzen diren foru sektore publikoko entitateek langileen plantila onartu dezakete, beren hasierako aurrekontuan jasotako aurreikuspenen arabera.

28. artikulua. Langileria gastuak gehitzeko mugak.

2013an, plantila gehikuntzarik edo aldaketarik onar daiteke bakarrik horietatik eratortzen den gastu gehikuntza beste plaza batzuetarako aurreikusitako gastua murriztuz konpentsatzen denean. Beraz, edozein plaza sortzeko, beharrezkoa izango da aldi berean zuzkidura ekonomiko bera edo handiagoa duten beste plaza batzuk amortizatzea.

CAPÍTULO II
RESTO DE LAS ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO FORAL

Artículo 27. Composición de la plantilla.

1. Durante el ejercicio 2013, las plantillas de personal fijo de las sociedades mercantiles forales serán, como máximo, las vigentes a 31 de diciembre de 2012.

2. Asimismo, durante el ejercicio 2013, las entidades a las que se refiere el apartado anterior no podrán proceder a la contratación de personal temporal no contemplado en los presupuestos, salvo en casos excepcionales y para cubrir necesidades urgentes e inaplazables, previa autorización de la Diputación Foral.

3. Quedan exceptuados de la prohibición anterior los contratos de interinidad para sustituir al personal con derecho a reserva del puesto de trabajo.

4. Las entidades del sector público foral que se creen durante el ejercicio 2013 podrán aprobar su plantilla de personal conforme a las previsiones que figuren en su presupuesto inicial.

Artículo 28. Limitaciones al aumento de gastos de personal.

Durante el ejercicio 2013 sólo se podrán aprobar ampliaciones o modificaciones de plantilla, cuando el incremento del gasto que se derive de las mismas se compense mediante la reducción del gasto previsto para otras plazas. En consecuencia, cualquier creación de plazas requerirá la simultánea amortización de otras plazas de igual o superior dotación económica.

VI. TITULUA
GIPUZKOAKO UDALERRIEN FINANTZAKETA

29. artikulua. Udalak Finantzatzeko Foru Fondoaren 2013rako zuzkidura.

TÍTULO VI
DE LA FINANCIACIÓN DE LOS MUNICIPIOS DEL TERRITORIO HISTÓRICO

Artículo 29. Dotación del Fondo Foral de Financiación Municipal para 2013.

1. Udalak Finantzatzeko Foru Fondoaren zuzkidura 393.471.883 euro izango da 2013. urtean, Ekonomia Itunaren baliabideetan parte hartzearen kontzeptupean, Udalak Finantzatzeko Foru Fondoari buruzko 1994ko azaroaren 23ko 15/1994 Foru Arauak 2. artikuluan jasotakoaren arabera.

2. Aurreko apartatuan adierazitako zenbatekoaren %99,85 Gipuzkoako udalerrien artean banatuko da, III. eranskinean zehaztutakoari jarraituz, 1994ko azaroaren 23ko 15/1994 Foru Arauak xedatutakoaren arabera.

3. Gainerako %0,15 Euskal Udalen Elkartea (EUDEL) finantzatzeko erabiliko da.

30. artikulua. Partaidetza itundu gabeko zergetan.

Foru Aldundiak Ekonomia Itunaren 51. artikuluan jasotakoaren arabera banatuko du Gipuzkoako udalerrien artean itundu gabeko zergetan duten partaidetza.

31. artikulua. Udal zergen bilketa.

1. Udalerriari esleituko zaio zuzenean udalerri bakoitzean likidatu beharreko udal zerga propioetatik bildutako kopuru likidoa.

2. Udalerri bakoitzari borondatezko epean nahiz bide exekutiboan esleitutako zergabilketa garbitik, Foru Aldundiak ondoko zergak biltzean eman duen zerbitzuaren kostua kendu behar da: Ondasun Higiezinen gaineko Zerga, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren udal, lurralde eta estatu mailako kuotak, eta udalen kontura bildu lezakeen zuzenbide publikoko beste sarrera batzuk.

3. 2013 ekitaldian konturako aurrerakinak hartzeko eskubidea izango dute hitzarmen bidez zerga propioak borondatezko bidean biltzea Foru

1. La dotación del Fondo Foral de Financiación Municipal (FFFM) se fija para el 2013 en la cantidad de 393.471.883 euros, en concepto de participación en los recursos del Concierto Económico de conformidad con lo previsto en el artículo 2 de la Norma Foral 15/1994, de 23 de noviembre, reguladora del Fondo Foral de Financiación Municipal.

2. El 99,85% del importe mencionado en el apartado anterior se distribuirá entre los municipios del territorio histórico, según el detalle recogido en el anexo III, de conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 15/1994, de 23 de noviembre.

3. El 0,15% restante se destinará a la financiación específica de la Asociación de Municipios Vascos (EUDEL).

Artículo 30. Participación en tributos no concertados.

La participación en tributos no concertados se distribuirá por la Diputación Foral entre los municipios guipuzcoanos de acuerdo con lo previsto en el artículo 51 del vigente Concierto Económico.

Artículo 31. Recaudación de los tributos locales.

1. La recaudación líquida que se obtenga de los tributos propios municipales, objeto de liquidación en cada término municipal, se atribuirá directamente al municipio correspondiente.

2. De la recaudación líquida atribuida a cada municipio tanto en período voluntario como en ejecutiva, se deducirá el coste del servicio prestado por la Diputación Foral en la recaudación del Impuesto de Bienes Inmuebles, de las cuotas municipales, provinciales y estatales del Impuesto sobre Actividades Económicas, y de otros ingresos de derecho público que pudiera recaudar por cuenta de los ayuntamientos.

3. En el ejercicio 2013, los ayuntamientos que hubieren delegado en la Diputación Foral la recaudación en vía voluntaria de tributos propios,

Aldundiaren esku utzi duten udalerriek. Aurrerakin horiek ez dute interesik sortuko, Foru Aldundiari ordaindu beharreko zerbitzuaren kostuan sartutakoak joko baitira.

Konturako ordainketak gauzatzeko, aldizkako emanaldi hauek egingo dira:

a) Hilero, 2.000 biztanle edo gehiago dituzten udalerriei.

b) Bi hilero, 2.000 biztanle baino gutxiago dituzten udalerriei.

Ondasun Higiezinen gaineko Zergaren kasuan, ordainketa horiek urteko lehen 6 hilabeteetan bakarrik egingo dira; eta Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren udal kuoten kasuan, berriz, urte osoan zehar.

Aurrerakin haien zenbatekoa zehaztuko da, gehienbat, 2012ko ekitaldian borondatezko bidean Ondasun Higiezinen gaineko Zergan eta Jarduera Ekonomikoaren gaineko Zergaren udal kuotan bildutako kopuruen arabera. Hala behar denean, oinarri ezargarriak, karga tasak edo tarifak aldatzean sortutako bariazioak eginez zuzenduko dira kopuru horiek.

Behin zergabilketaren behin betiko kopuruak jakin eta gero, likidazioa egingo da.

VII. TITULUA
BATZAR NAGUSIEI INFORMAZIOA EMATEA

32. artikulua. Foru Aldundiaren aldizkako informazioa.

1. Gipuzkoako Foru Aldundiak Foru Administrazioaren Aurrekontuaren exekuzioaren eta finantza egoeraren berri emango die hiru hilez behin Batzar Nagusiei, txosten hauek aurkeztuta:

a) Kreditu aldaketen laburpena.

b) Aurrekontuen sarrera eta gastuen egoeren

conforme al correspondiente convenio, tendrán derecho a la percepción de anticipos a cuenta, los cuales no devengarán intereses al considerarse incluidos en el coste del servicio que han de satisfacer a la Diputación Foral.

Los pagos a cuenta se efectuarán mediante entregas periódicas de carácter:

a) Mensual a los municipios con población igual o superior a 2.000 habitantes.

b) Bimestral a los municipios con población inferior a 2.000 habitantes.

Estos abonos se efectuarán únicamente durante los 6 primeros meses del año en el caso del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, y durante todo el año en el caso de las cuotas de ámbito municipal del Impuesto sobre Actividades Económicas.

La cuantía de estos anticipos se determinará básicamente por los importes recaudados por el Impuesto de Bienes Inmuebles y por la cuota municipal del Impuesto sobre Actividades Económicas en vía voluntaria en 2012 corregidos, en su caso, por las variaciones derivadas de la modificación de bases imponibles, tipos de gravamen o tarifas.

Una vez conocidas las cifras definitivas de la recaudación, se practicará la correspondiente liquidación.

TÍTULO VII
DE LA INFORMACIÓN A LAS JUNTAS GENERALES

Artículo 32. Información periódica de la Diputación Foral.

1. La Diputación Foral de Gipuzkoa dará cuenta trimestralmente a las Juntas Generales de la ejecución del presupuesto y de la situación financiera de la Administración Foral, a través de los siguientes informes:

a) Resumen de las modificaciones de crédito.

b) Resumen de la ejecución de los presupuestos

gauzatze mailaren laburpena.

c) Urteanitzeko gastu konpromisoen gauzatze mailaren laburpena.

d) Foru zorpetzearen egoera.

e) Aldundiak emandako abalak eta abal horiek estalitako zenbateko osoa.

f) Egoeraren balantzea eta galera-irabazien kontua.

g) Berankortasunari buruzko araudian jarritako ordainketa epea betetzen ez duten ordaindu gabeko fakturen laburpena.

h) Departamentuz departamentu emandako diru laguntzen zerrenda.

Informazioa formatu digitalean bidaliko da, kalkulu orrietan edo kontabilitateko edozein programa informatikotan lan egin, aldatu eta azterketak egin ahal izateko. Informazio hori txosten bakoitzean aipatutako hilabetearen ondorego hilean bidaliko da. Epea Foru Aldundiak komunikazioa bidali gabe igaroz gero, edozein talde batzarkidek gaia zuzenean Ogasun eta Finantza Batzordearen aztergai zerrendan sartuta geratzeko eskatu ahal izango du.

Abenduari buruzko informazioa ondorengo urteko martxoaren 31 aurretik bidaliko da.

2. Foru Aldundiak hilabete bakoitzaren lehen hamabostaldian informazio hau emango du: kontzeptu guztiengatik izandako zergabilketa; sarreren itzulketak; eskatutako eta emandako ordainketen gerorapen eta zatikapenak; eta aurreko hilean eskatutako eta ebatzitako zehapen barkameneko espedienteak.

Era berean, Euskal Autonomia Erkidegoko Foru Aldundien zerga itunduen bilketa kontsolidatuari buruzko informazioa emango zaie, aurreko lehen epeari dagokionez.

en sus estados de ingresos y gastos.

c) Resumen de la ejecución de los compromisos de gasto de carácter plurianual.

d) Situación del endeudamiento foral.

e) Avales otorgados e importe total avalado.

f) Balance de situación y cuenta de pérdidas y ganancias.

g) Resumen de las facturas pendientes de pago en las que se incumple el plazo de pago establecido en la normativa de morosidad.

h) Listado de subvenciones otorgadas por departamento.

La información será remitida en formato digital, para poder trabajar, modificar y realizar análisis en hojas de cálculo o en cualquier programa informático de contabilidad. Esta información se remitirá dentro del mes siguiente al que hace referencia cada informe. Transcurrido el plazo previsto sin que la Diputación Foral enviara la comunicación, cualquier grupo juntero podrá instar a que el asunto quede automáticamente incluido en el orden del día de la Comisión de Hacienda y Finanzas.

La información relativa al mes de diciembre, se remitirá con anterioridad a 31 de marzo del año siguiente.

2. La Diputación Foral dará cuenta en la primera quincena de cada mes de la información sobre la recaudación habida por todos los conceptos, las devoluciones de ingresos realizadas, los aplazamientos y fraccionamientos de pago solicitados y concedidos, y los expedientes de condonaciones de sanciones solicitados y resueltos en el mes anterior.

Asimismo, se aportará la información sobre la recaudación consolidada de los tributos concertados del conjunto de las Diputaciones Forales de la Comunidad Autónoma del País Vasco, correspondiente al período inmediatamente anterior.

3. Foru Aldundiak zerga iruzurraren aurkako borrokan burututako ekintzen berri emango die hiru hilez behin Batzar Nagusiei, horretarako behar den zuhurtasunez. Aipatu alorrean izandako kudeaketa emaitzei buruzkoa izango da informazio hori, hala nola: portzentajeak, ikuskapena egin zaien zergadun taldeak, ondarea eta kudeaketaren ondorioz erregularizatutako baliabideak eta garrantzizko beste datu batzuk.

3. La Diputación Foral informará trimestralmente, con la discreción necesaria, a las Juntas Generales, sobre las actuaciones realizadas en la lucha contra el fraude fiscal. La citada información se referirá a los resultados de la gestión en la señalada materia, tales como porcentajes y segmentos de contribuyentes objeto de la función inspectora, patrimonio y recursos regularizados a consecuencia de la gestión y otros datos de interés.

4. Foru Aldundiak Enplegu Publikoko Eskaintzaren Planari buruz hartutako erabakien berri emango die Batzar Nagusiei, erabaki horiek hartu eta ondorengo hilabetearen barruan.

4. La Diputación Foral dará cuenta a las Juntas Generales, dentro del mes siguiente a aquél en que se produzcan, del contenido de los acuerdos relativos al Plan de Oferta de Empleo Público.

33. artikulua. Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoaren aldizkako informazioa.

Artículo 33. Información periódica del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi.

Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoak aurrekontuaren bilakaeraren berri emango die hiru hilez behin Batzar Nagusiei, xehetasun hauen arabera:

a) Kreditu aldaketen laburpena.

b) Aurrekontuaren gauzatze egoeraren laburpena.

Informazio hau aurreko paragrafoan aipatutako epea amaitu ondorengo hilabetearen barruan igorri beharko da. Epea betetzen ez bada edo igorritako informazioa osoa ez balitz, berariaz jakinarazi beharko zaie Batzar Nagusiei.

El Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi dará cuenta trimestralmente a las Juntas Generales de la evolución del presupuesto, de acuerdo con el siguiente detalle:

a) Resumen de las modificaciones de crédito.

b) Resumen del estado de ejecución del presupuesto.

Esta información se remitirá dentro del mes siguiente al fin del periodo a que se refiere el párrafo anterior. En caso de no cumplirse dicho plazo o de que la información aportada no fuera completa, se comunicará expresamente.

34. artikulua. Foru merkataritza-sozietateen informazioa.

Artículo 34. Información de las sociedades mercantiles forales.

Foru merkataritza-sozietateek hiru hilez behin bidaliko diete Batzar Nagusiei hiruhilekoaren amaierako egoera balantzea eta hiruhilekoaren amaierara arte metautako ekitaldiko galera-irabazien kontua.

Informazio hau aurreko paragrafoan aipatutako epea amaitu ondorengo hilabetearen barruan igorri beharko da. Epea betetzen ez bada edo igorritako informazioa osoa ez balitz, berariaz jakinarazi beharko zaie Batzar Nagusiei.

Las sociedades mercantiles forales remitirán trimestralmente a las Juntas Generales el balance de situación a fin del trimestre y la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio acumuladas hasta fin del trimestre.

Esta información se remitirá dentro del mes siguiente al fin de período a que se refiere el párrafo anterior. En caso de no cumplirse dicho plazo o de que la información aportada no fuera completa, se comunicará expresamente.

VIII. TITULUA
GIPUZKOAKO BATZAR NAGUSIEN AURREKONTUA KUDEATZEKO ARAUAK

35. artikulua. Aurrekontu aldaketak.

Gipuzkoako Batzar Nagusietako Mahaiak erabaki dezake kreditu aldaketak mugarik gabe egitea, salbuespen hauek kontuan hartuta:

a) Ez diete kreditu txertatuei eragingo.

b) Ez dute gutxituko aurrez handitu diren krediturik.

c) Ez dituzte gehituko beste transferentzia batzuk direla-eta gutxitu diren kredituak.

36. artikulua. Kreditu gaikuntzak.

1. Diruzaintzako gerakina ordainketako beste kreditu bat sortu edo lehendik daudenak handitzeko erabili ahal izango da.

2. Gastu egoeran ordainketa kreditua sor dezakete ekitaldian benetan lortu diren eta Batzar Nagusien aurrekontuaren sarrera egoeretan jaso ez diren sarrerek eta ekitaldi berean kalkulatutako zenbatekoak gainditzen dituzten sarrerek.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

LEHENA. Sozietateen gaineko Zergan aplikaziozkoak diren zuzenketa monetarioko koefizienteak.

2013. urtean hasten diren zergaldiei dagokienez, 1996ko uztailaren 4ko 7/1996 Foru Arauak 15. artikuluaren 9. apartatuan aurreikusten dituen koefizienteak honako hauek izango dira:

Koefizienteak

TÍTULO VIII
NORMAS DE GESTIÓN PRESUPUESTARIA DE LAS JUNTAS GENERALES DE GIPUZKOA

Artículo 35. Modificaciones presupuestarias.

La Mesa de las Juntas Generales de Gipuzkoa podrá acordar la realización de modificaciones de crédito sin limitaciones, salvo las siguientes:

a) No afectarán a los créditos incorporados.

b) No minorarán créditos que hayan sido incrementados.

c) No aumentarán créditos que, como consecuencia de otras transferencias, hayan sido objeto de minoración.

Artículo 36. Habilitaciones de crédito.

1. El remanente de tesorería se considerará susceptible de generación de nuevo crédito de pago o de ampliación de los ya existentes.

2. Los ingresos efectivamente obtenidos en el ejercicio que no hubiesen sido previstos en los estados de ingresos del presupuesto de las Juntas Generales, así como aquéllos cuyas cuantías superasen las estimadas en el mismo, podrán generar crédito de pago en el correspondiente estado de gastos.

DISPOSICIONES ADICIONALES

PRIMERA. Coeficientes de corrección monetaria aplicables en el Impuesto sobre Sociedades.

Con relación a los períodos impositivos que se inicien durante el año 2013, los coeficientes previstos en el apartado 9 del artículo 15 de la Norma Foral 7/1996, de 4 de julio, serán los siguientes:

Coeficientes

1984ko urtarrilaren 1a baino lehen…….....	2,411	Con anterioridad a 1 de enero de 1984	2,411
1984. urtea	2,190	En el año 1984	2,190
1985. urtea	2,022	En el año 1985	2,022
1986. urtea	1,903	En el año 1986	1,903
1987. urtea	1,813	En el año 1987	1,813
1988. urtea	1,732	En el año 1988	1,732
1989. urtea	1,649	En el año 1989	1,649
1990. urtea	1,585	En el año 1990	1,585
1991. urtea	1,532	En el año 1991	1,532
1992. urtea	1,486	En el año 1992	1,486
1993. urtea	1,473	En el año 1993	1,473
1994. urtea	1,444	En el año 1994	1,444
1995. urtea	1,378	En el año 1995	1,378
1996. urtea	1,329	En el año 1996	1,329
1997. urtea	1,307	En el año 1997	1,307
1998. urtea	1,360	En el año 1998	1,360
1999. urtea	1,311	En el año 1999	1,311
2000. urtea	1,224	En el año 2000	1,224
2001. urtea	1,206	En el año 2001	1,206
2002. urtea	1,185	En el año 2002..	1,185
2003. urtea...	1,168	En el año 2003..	1,168
2004. urtea...	1,154	En el año 2004..	1,154
2005. urtea...	1,133	En el año 2005..	1,133
2006. urtea...	1,112	En el año 2006..	1,112
2007. urtea...	1,087	En el año 2007..	1,087
2008 urtea……………………………..	1,053	En el año 2008……………………………	1,053
2009. urtea……………………………….	1,036	En el año 2009…………………………....	1,036
2010. urtea……………………………….	1,035	En el año 2010……………………….…...	1,035
2011. urtea…………………………………..	1,018	En el año 2011……………………………	1,018
2012. urtea…………………………………..	1,008	En el año 2012…………………………..	1,008
2013. urtea…………………………………..	1,000	En el año 2013…………………………..	1,000

Koefizienteak honela aplikatuko dira:

a) Eskurapen prezioaren edo produkzio kostuaren gainean, ondare elementua zein urtetan eskuratu edo produzitu den kontuan hartuta. Hobekuntzei aplikatu behar zaien koefizientea horiek egin diren urteari dagokiona izango da.

b) Kontabilizaturiko amortizazioen gainean, zein urtetan egin diren kontuan hartuta.

BIGARRENA. Berandutza interesa.

2013ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31 bitarteko ondorioekin, %5koa izango da 2005eko martxoaren 8ko 2/2005 Foru Arauak, Gipuzkoako

Los coeficientes se aplicarán de la siguiente manera:

a) Sobre el precio de adquisición o coste de producción, atendiendo al año de adquisición o producción del elemento patrimonial. El coeficiente aplicable a las mejoras será el correspondiente al año en que se hubieran realizado.

b) Sobre las amortizaciones contabilizadas atendiendo al año en que se realizaron.

SEGUNDA. Interés de demora.

Con efectos desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre del año 2013, el interés de demora a que se refiere el artículo 26.6 de la Norma Foral

Zergen Foru Arau Orokorrak, 26.6 artikuluan aipatzen duen berandutza interesa.

HIRUGARRENA. Balio katastralak eguneratzea.

1989ko uztailaren 5eko 12/1989 Foru Arauak, Ondasun Higiezinen gaineko Zergarenak, 13. artikuluan jasotakoaren ondorioetarako, 2012. urtean indarrean dauden balioei 1,02ko eguneratze koefizientea aplikatuko zaie 2013ko urtarrilaren 1etik aurrera.

LAUGARRENA. Tasak eguneratzea.

Departamentuek kudeatzen dituzten Gipuzkoako Foru Ogasunaren tasak eta ordainarazpen parafiskalak finkoak badira -oinarriaren portzentaje bati lotuta ez daudelako edo oinarri hori moneta unitatetan baloratuta ez dagoelako-, 2012n exijigarri den kopuruari 1,02 koefizientea aplikatuz gehituko dira, betiere 2005eko uztailaren 12ko 5/2005 Foru Arauak, garraio alorrean zerbitzuak eman eta jarduerak egiteagatik exijitu beharreko tasak arautzen dituenak, 5.4 artikuluan ezarritakoa eragotzi gabe.

BOSGARRENA. Erreserba fondoa, Gipuzkoako hiri hondakinen bilketaren kudeaketako azpiegiturak eraiki eta ustiatzeko proiektuari finantza babesa emateko xedea duena.

Salbuespen gisa, diruzaintzako gerakinaren kargura, erreserba fondo bat eratu daiteke, Gipuzkoako hiri hondakinen bilketaren kudeaketako azpiegiturak eraiki eta ustiatzeko proiektua bermatuko duena. Diputatuen Kontseiluak ezarriko ditu berariazko xedea, zenbatekoa, zuzkidura erritmoa, denborazko epea eta bestelako baldintzak.

Gipuzkoako Foru Aldundiak erreserba fondo horren kargura egin ditzakeen ordainketak, baldin eta proiektu horretan parte hartzen duten udalei egoztekoak badira, Aldundiari itzuliko zaizkio Udalen Finantzaketa Fondoaren kargura (1994koazaroaren 23ko 15/1994 Foru Arauan

2/2005, de 8 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa, será del 5 por ciento.

TERCERA. Actualización de valores catastrales.

A efectos de lo previsto en el artículo 13 de la Norma Foral 12/1989, de 5 de julio, del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, se establece un coeficiente de actualización del 1,02 aplicable a partir de 1 de enero del año 2013 a los valores vigentes durante el año 2012.

CUARTA. Actualización de las tasas.

Los tipos de las tasas y exacciones parafiscales de la Hacienda Foral de Gipuzkoa gestionadas por los diversos departamentos, que sean de cuantía fija, por no estar determinados por un porcentaje en la base o ésta no estar valorada en unidades monetarias, se elevan hasta la cantidad que resulte de la aplicación del coeficiente 1,02 a la cuantía exigible en 2012, sin perjuicio de lo establecido en el apartado 4 del artículo 5 de la Norma Foral 5/2005, de 12 de julio, reguladora de las tasas por la prestación de servicios y realización de actividades en materia de transportes.

QUINTA. Fondo de reserva de apoyo financiero al proyecto de construcción y explotación de las infraestructuras de gestión "en alta" de los residuos urbanos de Gipuzkoa.

Excepcionalmente, con cargo al remanente de tesorería, podrá constituirse un fondo de reserva que sirva de garantía al proyecto de construcción y explotación de las infraestructuras de gestión "en alta" de los residuos urbanos de Gipuzkoa. Corresponderá al Consejo de Diputados el establecimiento de la finalidad específica, importe, ritmo de dotación, plazo temporal y otras condiciones.

Los desembolsos que con cargo a dicho fondo de reserva pudiera realizar la Diputación Foral de Gipuzkoa, imputables a los ayuntamientos participantes en dicho proyecto, se devolverán a la Diputación con cargo al Fondo Foral de Financiación Municipal, regulado por la Norma

erregulatua), ordainketak egiten diren ekitaldiaren barruan. Banaketa irizpidetzat proiektuko partaidetza koefizientea hartuko da, alegia udalak bere mankomunitatean duen partaidetza koefizientea bider mankomunitate horrek Gipuzkoako Hondakinen Partzuergoan duen partaidetza koefizientea.

Foral 15/1994, de 23 de noviembre, dentro del ejercicio en que se produzcan los desembolsos. El criterio de reparto a utilizar será el coeficiente de participación en el proyecto, entendido como el producto del coeficiente de participación del ayuntamiento en su respectiva mancomunidad por el coeficiente de participación de dicha mancomunidad en el Consorcio de Residuos de Gipuzkoa.

SEIGARRENA. AP-1 eta AP-8 autobideak Gipuzkoako zatian erabiltzeko kanonaren zenbatekoak.

1. Handitu egiten dira, 2013ko urtarrilaren 1etik aurrera, AP-8 eta AP-1 autobideen Gipuzkoako zatiak erabiltzeko kanonaren zenbatekoak (BEZa barne), 2012. urteko zenbatekoei 1,035 koefizientea aplikatzetik ateratzen den zenbatekoraino.

2. Bere horretan gelditzen dira deskontuak eta AP-8 eta AP-1 Autobideetako Deskontu Planari atxikita dauden erabiltzaileentzako murrizketa gehigarriak, 2012. urtean aplikatu direnak.

SEXTA. Cuantías del canon de utilización de las autopistas AP-8 y AP-1 en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.

1. Se elevan, a partir del 1 de enero del año 2013, las cuantías del canon (IVA incluido) de utilización de las autopistas AP-8 y AP-1, en el itinerario que discurre por el territorio histórico de Gipuzkoa, hasta la cuantía que resulte de la aplicación del coeficiente 1,035 al importe exigible durante el año 2012.

2. Se mantienen los descuentos y la deducción adicional para los usuarios adheridos al plan de descuentos de las autopistas AP-8 y AP-1, aplicables durante el año 2012.

ZAZPIGARRENA. Udalak Finantzatzeko Foru Fondoari buruzko 1994ko azaroaren 23ko 15/1994 Foru Araua aldatzea.

2013ko urtarrilaren 1etetik aurrerako ondorioekin, 1994ko azaroaren 23ko 15/1994 Foru Araua, Udalak Finantzatzeko Foru Fondoa arautzen duena, honela geratzen da idatzita 2. artikuluaren 1. apartatuan:

“1. Udalak Finantzatzeko Foru Fondoaren zuzkidura Lurralde Historikoaren Aurrekontuei buruzko foru arauan finkatuko da. Bere kalkulua Eusko Legebiltzarrak baliabideen banaketarako eta Euskal Autonomia Erkidegoaren aurrekontuak finantzatzeko foru aldundiek egin beharreko ekarpenak zehazteko metodologia onartzen duen Legean oinarrituta egingo da, jarraian zehazten den moduan:

Zuzkidura = (Rdi-Dfi)ren %58 modu honetara:

—RDg, Lurralde Historikoaren baliabide erabilgarriak dira, honela definituta:

SÉPTIMA. Modificación de la Norma Foral 15/1994, de 23 de noviembre, reguladora del Fondo Foral de Financiación Municipal.

Con efectos desde el 1 de enero de 2013, el apartado 1 del artículo 2 de la Norma Foral 15/1994, de 23 de noviembre, reguladora del Fondo Foral de Financiación Municipal, queda redactado como sigue:

“1. La dotación del Fondo Foral de Financiación Municipal, que se fijará en la Norma Foral de Presupuestos del Territorio Histórico, se calculará, con base en lo establecido en la Ley del Parlamento Vasco por la que se aprueba la metodología de distribución de recursos y determinación de las aportaciones de las Diputaciones Forales a la financiación de los presupuestos de la Comunidad Autónoma del País Vasco, de la siguiente forma:

Dotación = 58% s/ (RDg - DFg) siendo:

—RDg son los recursos disponibles del Territorio Histórico, definidos por:

RDg = (Rg - Dg - Pg - Agg - Tg ± FGg)

—Rg, Ekonomia Itunaren kudeaketak dakartzan sarrerak dira, banatu beharrekoak: Zerga itunduen bilketa eta zerga itunduengatik sortutako interes likidoak.

—Dg, kupoaren metodologiatik datozen doikuntzak dira: Estatuari ordaindu beharreko kupo likidoa, kupoaren metodologiaren konpentsazioak, Ertzaintzaren handitzea eta Autonomia Erkidegoari eskumen berriak eskualdatzea.

—Agg, erakunde erkideentzako ekarpen orokorra da.

—Pg, kenkari bereziak dira.

—Tg, erakunde erkideetatik foru organoetara egiten diren eskualdaketa berrien balorazioa da. Eskualdaketa horiek Eusko Legebiltzarraren 2007ko martxoaren 23ko 2/2007 Legearen 10. artikuluan aipatutakoak dira. Baliabideen banaketarako eta foru aldundiek Euskal Autonomia Erkidegoaren aurrekontuak finantzatzeko egin beharreko ekarpenak zehazteko 2007-2011 epealdian aplikatuko den metodologia onartzen du lege horrek.

—FGg, Egokitzapenerako funts orokor garbia da.

—DFg, kenkari hauen batura da:

- Gizarte Segurantzako erakunde kudeatzaileei lotutako eskualdaketak finantzatzeko kenkaria, eskumen hori erabiltzea foru erakundeei dagokienean.

- 1997-2001 bosturtekoan foru organoei eskualdatutako eskumenak finantzatzeko kenkaria.

- BEZak ordeztu dituen probintziako diru-sarrerak konpentsatzeagatik egiten den kenkaria.

Herri Finantzen Euskal Kontseiluak 2007ko urriaren 15eko bileran erabakitako kenkariak izango dira 2007ko ekitaldirako aplikatuko

RDg = (Rg - Dg - Pg - AGg - Tg ± FGg)

—Rg son los ingresos derivados de la gestión del Concierto Económico, sujetos a reparto: Recaudación por tributos concertados e intereses líquidos por razón de tributos concertados.

—Dg son los ajustes procedentes de la metodología del cupo: Cupo líquido al Estado, compensaciones de la metodología de Cupo, ampliaciones de la Policía Autónoma y traspaso de nuevas competencias al País Vasco.

—AGg es la aportación general a las Instituciones Comunes.

—Pg son las deducciones especiales.

—Tg es la valoración de los nuevos traspasos desde las Instituciones Comunes a los Órganos Forales a los que se refiere el artículo 10 de la Ley 2/2007, de 23 de marzo, de Metodología de Distribución de Recursos y de Determinación de las Aportaciones de las Diputaciones Forales a la Financiación de los Presupuestos de la Comunidad Autónoma del País Vasco aplicable al periodo 2007-2011.

—FGg es el Fondo General de Ajuste neto.

—DFg es la suma de las siguientes deducciones:

- Deducción para financiar los traspasos asociados a las entidades gestoras de la Seguridad Social, cuando el ejercicio de la competencia corresponde a las Instituciones Forales.

- Deducción para financiar los traspasos de competencias a los Órganos Forales efectuados en el quinquenio 1997-2001.

- Deducción por la compensación por ingresos provinciales sustituidos por el IVA.

Las deducciones correspondientes al año base de 2007 serán las acordadas por el Consejo Vasco de Finanzas Públicas en su reunión de 15 de octubre

direnak. Kenkari horiek indize hau aplikatuz eguneratuko dira ekitaldi bakoitzerako:

Eguneratze indizea =RDtg/RDog

RDtg lurraldeak t ekitaldian dituen baliabide erabilgarriak dira, eta RDog 2007ko abiaburuko urtean dituenak, homogeno tasunez.

«g» azpi-indizeak adierazten du kontzeptu bakoitzaren zenbatekoa lurralde historiko bakoitzari benetan dagokiona izango dela."

ZORTZIGARRENA. Gipuzkoako Finantza eta Aurrekontu Araubideari buruzko 2007ko martxoaren 27ko 4/2007 Foru Arauaren 58. artikuluaren 8. apartatua etenda geratzea.

2013ko ekitaldirako, etenda geratzen da Gipuzkoako Finantza eta Aurrekontu Araubideari buruzko 2007ko martxoaren 27ko 4/2007 Foru Arauaren 58. artikuluaren 8. apartatuaren aplikazioa.

Ekitaldi horretan, gastu aurrekontuan gaikuntzak egin ahal izango dira beste sarrera batzuen kargura, zerga itunduak barne, betiere sarrera aurrekontuaren exekuzioaren arabera aurreikusi badaiteke ekitaldiaren amaieran hasierako aurreikuspenak gaindituko direla.

BEDERATZIGARRENA. Aldatzea 2007ko martxoaren 27ko 4/2007 Foru Araua, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Finantza eta Aurrekontu Araubideari buruzkoa.

56. artikuluaren 5. apartatuko a) eta d) letrak aldatzen dira 2007ko martxoaren 27ko 4/2007 Foru Arauan, Gipuzkoako Finantza eta Aurrekontu Araubideari buruzkoan, eta honela berridazten dira:

"a) Diputatuen Kontseiluak kreditu transferentziak onetsiko ditu handitzen edo gutxitzen diren ordainketa kredituek konpromiso kreditu bat sortzearekin edo aldatzearekin zerikusia dutenean. Orobat, transferentziak onetsiko ditu diru laguntza izendun bat osorik edo partzialki gutxitzearen ondorio direnean."

"d) Finantza eta Aurrekontuetako zuzendari

de 2007. Estas deducciones se actualizarán para cada ejercicio por aplicación del siguiente índice:

Índice de actualización =RDtg/Rdog

Donde RDtg son los recursos disponibles del Territorio en el ejercicio t, y RDog en el año base 2007, en términos homogéneos.

El subíndice g indica que el importe de cada concepto será el efectivamente correspondiente al Territorio Histórico de Gipuzkoa."

OCTAVA. Suspensión del artículo 58.8 de la Norma Foral 4/2007, de 27 de marzo, de Régimen Financiero y Presupuestario del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Para el ejercicio 2013 se suspende la aplicación del apartado 8 del artículo 58 de la Norma Foral 4/2007, de 27 de marzo, de Régimen Financiero y Presupuestario del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Durante dicho ejercicio se podrán efectuar habilitaciones en el presupuesto de gastos con cargo a otros ingresos, incluidos los tributos concertados, siempre que la ejecución del presupuesto de ingresos permita prever que a final de ejercicio las previsiones iniciales consignadas van a ser superadas.

NOVENA. Modificación de la Norma Foral 4/2007, de 27 de marzo, de Régimen Financiero y Presupuestario del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Se modifica el artículo 56.5 apartados a) y d) de la Norma Foral 4/2007, de 27 de marzo, de Régimen Financiero y Presupuestario del Territorio Histórico de Gipuzkoa, en los siguientes términos:

"a) El Consejo de Diputados aprobará las transferencias de créditos cuando los créditos de pago que se aumenten o minoren estén relacionados con la creación o modificación de un crédito de compromiso, así como las transferencias derivadas de la disminución total o parcial de una subvención nominativa."

"d) El director o directora general de Finanzas y

nagusiak bi transferentzia mota onetsiko ditu: gastu programa berean jasotako ordainketa kredituen artekoak, 15.000 eurotik gorako zenbatekoa dutenean; eta departamentu edo foru organismo autonomo baten programa desberdinetako ordainketa kredituen artekoak.”

HAMARGARRENA.- Kontratazio, hitzarmen eta diru laguntzen alorrean Gipuzkoako Foru Aldundiak hartzeko neurri ekonomikoak.

Gipuzkoako Foru Aldundiak, 2013. ekitaldian, dagozkion neurriak hartuko ditu, ezen gehienez ere %3a izan dadin etekin industriala edo irabazi marjina, etekin edo irabazi hori kontuan hartzen denean zerbitzu publikoak kudeatzeko kontratuetan, hornidura kontratuetan, zerbitzu kontratuetan eta zerbitzuak emateko hitzarmenetan; baita diru laguntzetan ere –bidezko denean-.

Obra kontratuetan, berriz, hobekuntza ekonomikotzat joko da eskaintza ekonomikoan egiten den etekin industrialaren beherapena.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

LEHENA. Aurrekontuaren egokitzapen teknikoak.

1. Finantza eta Aurrekontuetako zuzendari nagusiari baimena ematen zaio Aurrekontuan beharrezko egokitzapen teknikoak egiteko, plan bereziak nahiz geroago onar daitezkeen bestelakoak bertan jasotzearren.

2. Finantza eta Aurrekontuetako zuzendari nagusiari baimena ematen zaio Aurrekontuan bidezko egokitzapen teknikoak egiteko, horiek beharrezkoak direnean, berrantolaketa administratiboen ondorioz edo aurreko ekitaldian konprometitutako eta gauzatu gabeko gastuak –txertatu ez direnak- Aurrekontuari egoztearen ondorioz; edo egokitzapen horien xedea denean sarrerak eta gastuak kontabilitatean egoki egoztea. Behar diren aurrekontu sailak sortuko ditu horretarako.

Presupuestos aprobará las transferencias entre créditos de pago incluidos en un mismo programa de gasto, por importe superior a 15.000 euros, y las transferencias entre créditos de pago de distintos programas de un departamento u organismo autónomo foral.”

DÉCIMA.- Medidas económicas en materia de contratación, convenios y subvenciones de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

La Diputación Foral de Gipuzkoa adoptará, a lo largo del ejercicio 2013, las medidas necesarias para limitar a un máximo del 3% el margen de beneficio o beneficio industrial, cuando éste se compute en los contratos de gestión de servicios públicos, de suministro y de servicios, y en los convenios para la prestación de servicios; así como en las subvenciones, cuando proceda.

Tratándose de contratos de obra, se considerará como mejora económica la rebaja del beneficio industrial, contenida en la oferta económica.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

PRIMERA. Adaptaciones técnicas del Presupuesto.

1. Se autoriza al director o directora general de Finanzas y Presupuestos a efectuar en el Presupuesto las adaptaciones técnicas que resulten necesarias para reflejar los Planes Extraordinarios, así como otros que puedan aprobarse.

2. Se autoriza al director o directora general de Finanzas y Presupuestos a efectuar en el Presupuesto las adaptaciones técnicas que resulten necesarias como consecuencia de reorganizaciones administrativas, de la imputación al Presupuesto de gastos comprometidos y no ejecutados en el ejercicio anterior y que no hayan sido objeto de incorporación, o que tengan por objeto una correcta imputación contable de los ingresos y gastos, creando al efecto las partidas presupuestarias que resulten precisas.

BIGARRENA. Saldoak araztea.

Ogasun eta Finantza Departamentuari dagokio kontuetan sortutako saldoak zuzentzea eta araztea, betiere benetan exijigarri edo gauzagarri diren kreditu edo zorrak kontabilitatean jasota gera daitezen.

HIRUGARRENA. Aurrekontua luzatzea.

2013. urteko aurrekontuaren luzapenaldian zehar, halakorik balego, aurrekontu kredituen eta beren aldaketen araubide orokorra Finantza eta Aurrekontu Araubideari buruzko Foru Arauaren 78. artikuluan eta foru arau honen III. tituluan ezarritakoa izango da.

Era berean, aurrekontuaren luzapenaldian zehar aplikaziozkoak izango dira foru arau honen IV., V. eta VII. tituluak, eta baita ere, 1 eta 10 bitarteko xedapen gehigarriak eta xedapen iragankorrak.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Foru arau hau indarrean dagoen bitartean, horren aurka doazen edo bertan jasotakoarekin bat ez datozen maila bereko edo txikiagoko xedapen guztiak indargabeturik geratzen dira.

AMAIERAKO XEDAPENAK

LEHENA. Foru Arauaren arauzko garapena.

Diputatuen Kontseiluari baimena ematen zaio foru arau honetan xedatutakoa garatu eta gauzatzeko beharrezko diren xedapen guztiak eman ditzan, Ogasun eta Finantza Departamentuak proposatuta.

BIGARRENA. Aplikazio eremua.

Foru arau hau indarrean jarri ondorengo egunetik aurrera foru sektore publikoan sor daitezkeen entitateei bertan ezarritakoa aplikatuko zaie.

SEGUNDA. Depuración de saldos.

Corresponde al Departamento de Hacienda y Finanzas la rectificación y depuración de los saldos contraídos en cuentas, a fin de que en la contabilidad figuren los créditos y débitos verdaderamente exigibles o realizables.

TERCERA. Prórroga presupuestaria.

Durante el período de prórroga del Presupuesto de 2013, si la hubiera, el régimen general de los créditos presupuestarios y de sus modificaciones se regulará por lo establecido en el artículo 78 de la Norma Foral de Régimen Financiero y Presupuestario y por el título III de la presente Norma Foral.

Así mismo, serán de aplicación durante la prórroga presupuestaria los preceptos contenidos en los títulos IV, V VII, así como las disposiciones adicionales 1ª a 10ª y disposiciones transitorias de esta Norma Foral.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Durante el período de vigencia de la presente Norma Foral, quedan derogadas cuantas disposiciones de igual o inferior rango se opongan o contradigan a la misma.

DISPOSICIONES FINALES

PRIMERA. Desarrollo reglamentario de la Norma Foral.

Se autoriza al Consejo de Diputados para que, a propuesta del Departamento de Hacienda y Finanzas, dicte las disposiciones necesarias para el desarrollo y ejecución de cuanto se dispone en esta Norma Foral.

SEGUNDA. Ámbito de aplicación.

La presente Norma Foral será de aplicación a las entidades integrantes del sector público foral, que puedan crearse con posterioridad a la fecha de entrada en vigor de la misma.

HIRUGARRENA. Indarrean jartzea.

Foru arau hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen den egunetik aurrera jarriko da indarrean, eta 2013. urteko urtarrilaren 1az geroztik izango ditu ondorioak.

TERCERA. Entrada en vigor.

La presente Norma Foral entrará en vigor a partir del día de su publicación en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa, con efectos desde el 1 de enero del 2013.